



Соборний Бюлетень *Sobor Parish Bulletin*

17-го Серпня – August 17th

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) in Regina
1305 12th Ave

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в Реджайні

ДЕСЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ - ГОЛОС 1
T E N T H SUNDAY AFTER PENTECOST - TONE 1

CONTACT INFORMATION

*If you know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call
Fr. Volodymyr (306) 581-5600*

*Father's regular Office hours at the Sobor Office
MONDAY 10:00 am – 12:00 noon
WEDNESDAY 4:00 pm – 6:00 pm*

*Parish Council President – Dobr. Diana Dumanski – (306) 529-9668
Cantor - Maksym Kazakov – (639) 571-4325
Kitchen Coordinator – Ivanna Galkin – (306) 351-1474
Hospodar – Michael Makowsky – (306) 541-3810*

АПОСТОЛ – EPISTLE

1 Corinthians (4:9-16)

For I think that God has displayed us, the apostles, last, as men condemned to death; for we have been made a spectacle to the world, both to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ! We are weak, but you are strong! You are distinguished, but we are dishonored! To the present hour we both hunger and thirst, and we are poorly clothed, and beaten, and homeless. And we labor, working with our own hands. Being reviled, we bless; being persecuted, we endure; being defamed, we entreat. We have been made as the filth of the world, the offscouring of all things until now. I do not write these things to shame you, but as my beloved children I warn you. For though you might have ten thousand instructors in Christ, yet you do not have many fathers; for in Christ Jesus I have begotten you through the gospel. Therefore I urge you, imitate me.

Перше послання до Коринф'ян (4:9-16)

Бо я думаю, що нам, посланцям останнім, Бог судив бути ніби засудженими на смерть, бо ми були видовищем світові, ангелам і людям. Ми безумні Хрис-та ради, а ви мудрі у Христі; ми немічні, а ви мічні; ви у славі, а ми в безчесті. Навіть донині терпимо голод, і спрагу, і наготу, і страждаємо, і поневіряємось, і трудимось, працюючи своїми руками. Лихословлять нас, ми благословляємо; го-нять нас, ми терпимо; ганьблять нас, ми благаємо: ми як сміття для світу, як порох, що усі топчуть донині. Це пишу не для того, щоб вас осоромити, а наставляю на розум вас, як дітей моїх улюблених, бо хоч у вас тисячі наставників у Христі, та не багато отців; я родив вас у Христі Ісусі благовістям. Тому благаю вас: ставайте подібні мені, як я Христу.

ЄВАНГЕЛІЯ – GOSPEL

Gospel according to Matthew (17:14-23)

And when they had come to the multitude, a man came to Him, kneeling down to Him and saying, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and suffers severely; for he often falls into the fire and often into the water. So I brought him to Your disciples, but they could not cure him." Then Jesus answered and said, "O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him here to Me." And Jesus rebuked the demon, and it came out of him; and the child was cured from that very hour. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" So Jesus said to them, "Because of your unbelief; for assuredly, I say to you, if you have faith as a mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move; and nothing will be impossible for you. However, this kind does not go out except by prayer and fasting." Now while they were staying in Galilee, Jesus said to them, "The Son of Man is about to be betrayed into the hands of men, and they will kill Him, and the third day He will be raised up." And they were exceedingly sorrowful.

Євангеліє від Матфея (17:14-23)

Коли вони прийшли до народу, то підійшов до Нього чоловік і, ставши перед Ним на коліна, сказав: Господи! Помилуй сина мого; бо він на новий місяць біснується і тяжко страждає, бо часто кидається в огонь і часто у воду. Я приводив його до учеників Твоїх, та вони не змогли зцілити його. Ісус же, відповідаючи, сказав: о роде невірний і розбещений! Доки буду з вами, доки терпітиму вас? Приведіть його до Мене сюди. І заборонив йому Ісус, і біс вийшов з нього; і отрок зцілювався у ту ж мить. Тоді ученики, приступивши до Ісуса на самоті, сказали: чому ми не змогли вигнати його? Ісус же сказав їм: через невір'я ваше. Бо істинно кажу вам: якщо ви матимете віру як зерно гірчичне і скажете горі цій: перейди звідси туди, і вона перейде; і не буде нічого неможливого для вас. Цей же рід виганяється тільки молитвою і постом. Під час перебування їх у Галилеї, Ісус сказав їм: Син Людський буде виданий в руки людям, і уб'ють Його, і на третій день воскресне. І вони дуже засмутилися.

SERVICES FOR THE UPCOMING WEEK

Sunday August 17: Divine Liturgy 9:30 am at Sobor

Wednesday August 20: Akathist 6:00 pm at Sobor

Saturday August 23: Vespers 5:00 pm at Sobor

Sunday August 24: Divine Liturgy 9:30 am at Sobor

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant dates - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

AUGUST BIRTHDAYS

Lubomyr Melnychuk (01); Natalia Balinska (01); Sonia Ostapowich (03); Steve Pillipow (11); Olesya Shpilka (14); Oksana Klepikova (15); Archie Melnychuk (17); Evan Griffin (26); William Ostapowich (27); Valeriy Fedyk (28); Sonia Korpus (31)

.....

PARISH ACTIVITIES

1. Coffee and fellowship are held after every Liturgy in the church basement.
2. PARISH QUARTERLY meeting will be held on Sept 7 after Divine Liturgy. If you have any reports please submit them to mdumanski@sasktel.net by Sept 2nd.
3. Central Eparchy Youth Retreat will be held on Aug 29 – Sept 1, 2025. See poster attached for details.
4. If you or anyone you know who is looking for a place to sublet for a year, please poster attached.
5. Selo Gardens Personal Care Home is accepting your contribution of fresh garden produce such as tomatoes, cucumbers, beets, potatoes, dill, apples, etc. Thank you in advance for supporting our care home as it is very much appreciated.

Today the Holy Orthodox Church commemorates ***THE HOLY MARTYR MYRON THE PRESBYTER, THE HOLY MARTYR PATROCLUS, and THE VENERABLE ALYPIUS THE ICONOGRAPHER OF THE CAVE MONASTERY IN KYIV.***

Myron was a priest in the town of Achaia. He was of wealthy and prominent origin, yet was kind and meek by nature. A true lover of both God and of man. During the reign of Emperor Decius, on the Feast of the Nativity of Christ, pagans charged into the church, dragged Myron out of the service, and subjected him to torture by fire. During this torture, an angel appeared to him and encouraged him. The pagans began to peel his skin in strips from his head to his feet. The martyr grabbed one such strip of his skin and struck his torturer, the judge, on the face with it. As though possessed, Antipater the judge grabbed a sword and killed himself. Finally, the pagans took Myron to the city of Cyzicus, and slew him there with the sword, in the year 250 A.D.

Patroclus was a citizen of the city of Trychasia in Gaul (*present day Troyes in France*). He inherited great wealth from his parents and, as a true Christian, used it to perform daily acts of mercy for the less fortunate, while he himself lived a life of asceticism, taking food only once a day after the setting of the sun. Because of the sanctity of his life, the Lord granted Patroclus the power of healing, and he was known throughout the land as a miracle-worker. Emperor Aurelian, arriving in Gaul, ordered that Patroclus be brought before him. St. Patroclus proclaimed his faith in Christ before the emperor, and did not conceal anything. “O Emperor, if you desire something of my wealth, I will give it to you, for I see you as poor,” said St. Patroclus to the emperor. To this the emperor replied: “How is it that you call me, the emperor, poor, when I have countless riches?” St. Patroclus then said: “You have only transient earthly treasures. You are poor, for you are not in possession of yourself, nor do you possess the Christian Faith in your heart.” He was condemned to death and given over to the soldiers to be taken to a bog near the river to be slain, and to be left to sink into the mud. But the saint of God prayed to God that his body not remain in the mud, and by the power of God he suddenly became invisible to the soldiers and was translated to the other side of the river. After a long search, the soldiers found him and slew him on a dry spot of land. Two beggars, to whom Patroclus often gave alms, happened by, recognized the body of their benefactor, and buried it with honor.

Portraying the images of the saints on wood, **Alypius** imitated their good works in his own soul. When he was close to the end of his life he received an order from a man to write an icon of the Dormition of the Most-holy Theotokos. As the feast was approaching, this man came several times to see if the icon was completed. But the icon was not even begun by the eve of the Feast of the Dormition, when the icon was supposed to have been placed in the church. When this man had gone home grief stricken, a young man suddenly appeared in Alypius’s cell and immediately sat down to write the icon. He worked very quickly and with great expertise. When the icon was completed, it shone like the sun. After showing the icon to the astonished Alypius, the young man took the icon to the church for which it had been ordered. The next day, that man who had ordered the icon went to the church and, to his great surprise, saw the icon in its place. Then he came to the monastery and, along with the abbot, entered Alypius’s cell. “How was this man’s icon written so swiftly, and who painted it?” asked the abbot. The ailing Alypius replied: “An angel painted it, and he is standing here now, to take me away.” And with that, he gave up the spirit. He died peacefully in the Lord in the year 1114 A.D.